

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/200768]

13. DEZEMBER 2012 — Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Für das Haushaltsjahr 2013 werden die laufenden Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgendermaßen geschätzt:

<i>(in Euro x 1.000)</i>	
Allgemeine Einnahmen	198.871
Zweckbestimmte Einnahmen	6.499
Total	205.370

Der Einnahmehaushalt ist in Anhang I aufgeführt.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 3 Absatz 1 des Dekrets vom 21. Dezember 1995 zur Einrichtung des Amortisierungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden diesem Fonds 5.396.000 Euro der Globaldotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

In Anwendung von Artikel 5 §1 Absatz 2 Nummer 9 des Dekrets vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds werden dem Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft 350.000 Euro der Globaldotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

In Anwendung von Artikel 3 des Dekrets vom 14. Dezember 1992 zur Einrichtung eines Entschuldungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden dem Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft 20.000 Euro der Globaldotation als zweckbestimmte Einnahmen zur Verfügung gestellt.

Art. 3 - In Abweichung zu den Bestimmungen des Dekrets vom 21. Dezember 1995 zur Einrichtung eines Amortisierungsfonds in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, besteht die Speisung dieses Fonds seitens der Globaldotation nur noch aus Mitteln zur Rückzahlung der Anleihen und alternativen Finanzierungen.

Art. 4 - In Anwendung von Artikel 58 §1 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist die Regierung ermächtigt, Anleihen bis zu einer Maximalhöhe der Gesamtsumme der in den nächsten drei Jahren zu tätigen Investitionen aufzunehmen.

Art. 5 - Für die auf das Haushaltsjahr 2013 entfallenden Ausgaben werden Haushaltsmittel in folgender Höhe zur Verfügung gestellt:

<i>(in Euro X 1.000)</i>	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabeermächtigungen
Allgemeine Ausgaben	208.771	263.753
Haushaltsfonds	6.791	6.791
Total	215.562	270.544

Der Allgemeine Ausgabenhaushaltsplan ist in Anhang II.1 und II.2 nach Organisationsbereichen und Programmen aufgeführt.

Art. 6 - Die Regierung wird ermächtigt, das von der Deutschsprachigen Gemeinschaft angekaufte Material Vereinen, Vereinigungen und Einrichtungen zu den von ihr festgelegten Bedingungen auszuleihen.

Art. 7 - Die Auszahlungen der noch offenstehenden Mittelbindungen, die im Laufe der vorherigen Haushaltsjahre festgelegt wurden zu Lasten von Verpflichtungsermächtigungen der Zuweisungen, deren Nummerierung inzwischen abgeändert wurde oder die in andere Zuweisungen aufgenommen wurden, kann zu Lasten von Auszahlungsermächtigungen der entsprechenden Programme und Zuweisungen für das laufende Haushaltsjahr erfolgen.

Art. 8 - In Ausführung von Artikel 57 §2 Absatz 2 des Dekrets vom 25. Mai 2009 können Zuschüsse zuerkannt werden zu Lasten von Zuweisungen, die in der Anlage 1 entsprechend gekennzeichnet sind.

Art. 9 - In Abweichung von Artikel 68 Absatz 2 desselben Dekrets vom 25. Mai 2009 können für die im Organisationsbereich 70 aufgeführten Verpflichtungsermächtigungen Neuverteilungen auf alle Zuweisungen dieses Organisationsbereiches vorgenommen werden.

Art. 10 - In Anwendung von Artikel 75 Absatz 3 desselben Dekrets vom 25. Mai 2009 wird die Höchstsumme der Verpflichtungsermächtigungen der Dienste mit getrennter Geschäftsführung wie folgt genehmigt:

DGG Medienzentrum	382.000,00 EUR
DGG Gemeinschaftszentren	4.488.000,00 EUR

Robert-Schuman-Institut	379.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Eupen	314.000,00 EUR
César-Franck Athenäum	207.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Sankt Vith	234.000,00 EUR
Zentrum für Förderpädagogik	524.000,00 EUR
Psycho-Medizinisch-Soziales Zentrum	107.000,00 EUR

Art. 11 - In Anwendung von Artikel 90 Absatz 3 desselben Dekrets vom 25. Mai 2009 wird die Höchstsumme der Verpflichtungsermächtigungen der Einrichtungen Öffentlichen Interesses wie folgt genehmigt:

Autonome Hochschule	497.000,00 EUR
Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum	6.446.900,00 EUR
Dienststelle für Personen mit Behinderung	10.349.000,19 EUR
Arbeitsamt	5.754.000,00 EUR
Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand	3.549.000,00 EUR

Art. 12 - Dieses Dekret tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Eupen, den 13. Dezember 2012

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2012-2013.

Nummerierte Dokumente:

4-HH2013 (2012-2013) Nr. 1 Dekretentwurf + Erratum.

4-HH2013 (2012-2013) Nr. 2 Bericht Rechnungshof.

4-HH2013 (2012-2013) Nr. 3 Bericht.

Ausführlicher Bericht: 10., 11., 13. Dezember 2012.

Diskussion und Abstimmung.

Nrn. 44-46.

ANHANG I

Einnahmenhaushalt 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Typ	EWK	FUNK	Bezeichnung	Einnahmen
ALLG	06.01	13.90	Verschiedenes	415
	11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	611
	16.11	04.00	Erstattung Investitionen PPP-Projekt der Stadt Eupen	1.588
	16.12	04.00	Einschreibengebühren und Schülerbeförderung	162
	39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	75
	39.15	13.90	EU-Subventionen ESF 2007-2013	1.250
	39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	1.140
	39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	46
	47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	73
	48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	46
	49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region	1.497
	49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	2.093
	49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation	149
	49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	13.156
	49.37	13.30	Überweisung der Mittel der Wallonischen Region für die Ausübung der Befugnis in Bezug auf die Aufsicht der lokalen Behörden	24.338
	49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1983, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	140.772
	49.42	13.30	Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren	6.301
	49.43	13.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	3.039
	49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	570
	49.46	13.30	Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie	550
	76.32	01.25	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien	1.000
	96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0
	96.70	14.10	Alternative Finanzierungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0
	TOTAL - Allgemeine Einnahmen			198.871
ZWECK	16.12	01.30	Eigeneinnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)	342
		06.20	Eigeneinnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft (5)	17
		06.36	Eigeneinnahmen des Fonds für Schwangere in Notsituationen (4)	22
		08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten (3)	0
	26.10	06.43	Finanzerträge des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)	2
		14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes (7)	200
	49.41	01.30	Speisung des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (1)	350
		06.20	Speisung des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (5)	20
		06.43	Speisung des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds aus der Globaldotation (8)	0
		13.10	Speisung des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (7)	5.396
	86.10	06.43	Rückforderungen des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)	150
	TOTAL - Zweckgebundene Einnahmen			6.499
GESAMTTOTAL Einnahmen - MDG				205.370

Einnahmenhaushalt 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Durch die Dotation gespeiste Zweckeinnahmen:

350	OB 20 PR 00 (1)	pm : Gesamtdotation=146.538 € (Ursprungshaushalt)
20	OB 50 PR 15 (5)	
<u>5.396</u>	OB 60 PR 11 (7)	
5.766		

ANHANG II.1

Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2013 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
01	Programm 00 - Dotation	3.885	3.885
	Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	3.885	3.885
10	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	2.771	2.771
	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	60	60
	Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	2.831	2.831
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	14.828	14.828
	Programm 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen	500	500
	Programm 02 - Informatik	1.020	1.020
	Programm 11 - Öffentlichkeitsarbeit	373	373
	Programm 12 - Studien und Untersuchungen	150	150
	Programm 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung	1.618	3.511
	Programm 14 - Lokale Behörden	19.652	19.652
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	38.141	40.034
30	Programm 00 - Personalkosten im Unterrichtswesen	82.802	82.802
	Programm 11 - Pädagogik	367	367
	Programm 12 - Schülerbeförderung	1.768	1.768
	Programm 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen	7.062	7.062
	Programm 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung	314	314
	Programm 21 - Kunstunterricht	42	42
	Programm 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	3.393	3.393
	Programm 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft	9.622	9.290
	Programm 24 - Schulbauten	307	307
	Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG	105.677	105.345
40	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	316	316
	Programm 11 - Jugend	1.670	1.670
	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	1.561	1.561
	Programm 13 - Kultur	1.708	1.708
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	590	590
	Programm 15 - BRF	5.071	5.071
	Programm 16 - Sport	578	578
	Programm 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	892	892
	Programm 18 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren	18	18
	Programm 19 - Freizeitgestaltung	16	16
	Programm 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	74	74
	Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	12.494	12.494
50	Programm 11 - Familie und Senioren	4.150	4.194
	Programm 13 - Behindertenbereich	8.907	8.907
	Programm 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	4.995	4.995
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	3.437	3.437
	Programm 16 - Gesundheitswesen	1.149	1.177
	Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	22.638	22.710
70	Programm 00 - Dotation an das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft	1.178	1.178
	Programm 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen	250	1.142
	Programm 02 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung	2	2
	Programm 03 - Lokale Behörden	3.251	2.187

Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE EUR	AE EUR
70	Programm 04 - Kunstunterricht	5	5
	Programm 05 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	20	122
	Programm 06 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft	265	365
	Programm 07 - Schulbauten	4.109	53.990
	Programm 08 - Jugend	20	20
	Programm 09 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	32	32
	Programm 10 - Kultur	343	1.171
	Programm 11 - Bibliothekswesen und Medien	108	224
	Programm 12 - BRF	680	680
	Programm 13 - Sport	366	1.409
	Programm 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	28	349
	Programm 15 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren	7.186	7.591
	Programm 16 - Freizeitgestaltung	6	6
	Programm 17 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	104	271
	Programm 18 - Familie und Senioren	2.635	1.361
	Programm 19 - Behindertenbereich	319	509
	Programm 20 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	2	144
	Programm 21 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	80	259
	Programm 22 - Gesundheitswesen	386	2.297
	Programm 23 - Rücklage	250	0
	Programm 26 - Informatik	1.480	1.140
	Total OB 70 - INFRASTRUKTUR	23.105	76.454
GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft		208.771	263.753

ANHANG II.2

Allgemeiner Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2013 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE EUR	AE EUR
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	430	430
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	430	430
40	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	462	462
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	0	0
	Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	462	462
50	Programm 12 - Schwangere in Notsituationen	16	16
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	37	37
	Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	53	53
70	Programm 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	100	100
	Programm 24 - Anleihen	5.396	5.396
	Programm 25 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes	350	350
	Total OB 70 - INFRASTRUKTUR	5.846	5.846
	GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft	6.791	6.791

ANLAGE 1

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
01	00	41.40	01.11.2	A	Dotation an das Parlament		3.885	3.885
Total PR 00 - Dotation							3.885	3.885
Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							3.885	3.885
10	00	11.11	01.11.3	ADBC	Gehälter der Minister und der Mitarbeiter der Regierung		2.295	2.295
		11.20	01.11.3	ADBC	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil		251	251
		12.11	01.11.3	ADBC	Allgemeine laufende Ausgaben		225	225
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							2.771	2.771
01	11.11	01.11.3	ADBC		Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		56	56
	11.20	01.11.3	ADBC		Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		4	4
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							60	60
Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							2.831	2.831
20	00	01.01	01.00.0	ADBC	Rücklage für unvorhergesehene Ausgaben		100	100
		11.11	01.31.0	A	Gehälter des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft		10.775	10.775
		11.20	01.31.0	A	Sozialabgaben des Arbeitgebers		2.555	2.555
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1.183	1.183
		12.12	01.31.0	A	Miete von Immobilien für die verschiedenen Dienststellen des Ministeriums		18	18
		33.01	01.31.0	A	Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an den Kosten der Gewerkschaftsdelegationen	keine	62	62
		33.03	01.31.0	A	Subvention an die VoG Sozialdienst	keine	71	71
		45.40	01.31.0	A	Verantwortlichkeitsbeitrag	keine	64	64
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							14.828	14.828
01	12.11	01.31.0	A		Allgemeine laufende Ausgaben		500	500
Total PR 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen							500	500
02	12.11	01.31.0	A		Allgemeine laufende Ausgaben		1.020	1.020
Total PR 02 - Informatik							1.020	1.020
11	12.11	01.33.0	A		Allgemeine laufende Ausgaben		366	366
		33.01	01.33.0	A	Subventionen im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit	keine	7	7
Total PR 11 - Öffentlichkeitsarbeit							373	373
12	12.11	01.53.0	ADBC		Allgemeine laufende Ausgaben		150	150
Total PR 12 - Studien und Untersuchungen							150	150
13	12.11	01.13.1	A		Allgemeine laufende Ausgaben		525	525
		33.01	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der innerbelgischen Zusammenarbeit	keine	5	5
		33.02	08.20.0	A	Subventionen im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Französischen Gemeinschaft betreffend die Gemeinden Plombières, Welkenraedt, Baelen, Waimes und Malmedy		7	7
		33.03	08.20.0	A	Subvention an die Vereinigung Internationaler Musikwettbewerb Königin Elisabeth von Belgien	keine	0	0
		33.04	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der internationalen und interregionalen Zusammenarbeit	keine	16	16
		33.05	01.23.0	A	Subventionen im Bereich der humanitären Hilfe in Krisengebieten	keine	15	15
		33.06	01.23.0	A	Subventionen zur Förderung von Projekten der Entwicklungszusammenarbeit	keine	167	167
		33.07	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds 2007-2013	keine	0	1.850

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
20	13	33.08	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013	keine	0	41
		33.09	04.12.0	A	Subventionen an die WFG	keine	423	425
		35.30	01.13.2	A	Beiträge an die Euregio Maas-Rhein und die Großregion	keine	132	132
		35.43	01.13.2	A	Beiträge der Deutschsprachigen Gemeinschaft an internationale Organisationen	keine	112	112
		41.40	08.20.0	A	Dotation zugunsten des Rats für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität, und Integration	keine	14	14
		41.41	*****	A	Dotation an den WSR		202	202
Total PR 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung							1.618	3.511
14	12.11	01.60.0	A		Allgemeine laufende Ausgaben		9	9
	43.21	01.82.2	A		Dotation an die Gemeinden		19.164	19.164
	43.23	01.82.2	A		Dotation für die Basisförderung		479	479
Total PR 14 - Lokale Behörden							19.652	19.652
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							38.141	40.034
30	00	11.11	09.00.0	B	Gehälter und Entschädigungen des Personals im Gemeinschaftsunterrichtswesen		27.312	27.312
		11.12	09.00.0	B	Gehälter der bezuschussten Vertragsangestellten		1.044	1.044
		11.20	09.00.0	B	Sozialabgaben, Arbeitgeberlasten und Pensionssubvention		5.090	5.090
		11.31	09.00.0	B	Kinderzulagenbeträge und Geburtsprämien		2.255	2.255
		12.11	09.00.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben		64	64
		12.12	09.00.0	B	Diverse Arbeitnehmerkosten		45	45
		43.24	09.00.0	B	Gehaltssubventionen an das Personal des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		25.581	25.581
		44.10	09.00.0	B	Gehaltssubventionen an das Personal des freien subventionierten Unterrichtswesens		20.777	20.777
		45.40	09.00.0	B	Verantwortlichkeitsbeitrag		634	634
Total PR 00 - Personalkosten im Unterrichtswesen							82.802	82.802
11	12.11	09.00.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		280	280
	12.12	09.00.0	B		Ausarbeitung und Implementierung von Rahmenplänen	keine	87	87
Total PR 11 - Pädagogik							367	367
12	12.11	09.60.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		1.173	1.173
	12.21	09.60.0	B		Rückzahlung TEC		590	590
	34.01	09.60.0	B		Rückerstattung der Kosten für Fahrscheine und für die Beförderung mit Privatwagen	keine	5	5
Total PR 12 - Schülerbeförderung							1.768	1.768
13	12.11	09.00.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		185	185
	12.12	09.00.0	B		Kosten der externen Beschulung von Kindern mit sonderpädagogischem Förderbedarf	keine	46	46
	33.01	09.60.0	B		Subvention für die Initiative Unterricht für kranke Kinder	keine	12	12
	33.02	09.60.0	B		Subventionen an Vereinigungen	keine	50	50
	34.01	09.60.0	B		Subventionen an Privatpersonen für Initiativen im Unterrichtswesen	keine	0	0
	41.20	09.41.0	B		Subventionen an Hochschulen und Universitäten		9	9
	41.30	09.41.0	B		Subventionen an die AHS in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Förderung der Französischkenntnisse der Lehramtskandidaten		35	35
	41.40	*****	B		Funktionsdotation für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		1.267	1.267

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
30	13	41.41	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des Gemeinschaftsunterrichtswesens		54	54
		43.26	09.60.0	B	Funktionssubvention für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		2.495	2.495
		43.27	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		49	49
		44.30	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des freien subventionierten Unterrichtswesens		55	55
		44.31	09.60.0	B	Funktionssubvention für das freie subventionierte Unterrichtswesen		2.715	2.715
		44.32	09.10.0	B	Subventionen zur Finanzierung von Gastdozenten auf Basis nicht genutzten Stundenkapitals		90	90
Total PR 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen							7.062	7.062
19	12.11	09.00.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		5	5
	34.41	09.00.0	B		Studienbeihilfen für Schüler und Studenten		296	296
	34.42	09.00.0	B		Subventionen und Stipendien für Weiterbildungen und wissenschaftliche Aufträge im In- und Ausland		13	13
Total PR 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung							314	314
21	12.11	08.20.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		1	1
	43.51	08.20.0	B		Funktionssubventionen zugunsten der Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft	keine	41	41
Total PR 21 - Kunstunterricht							42	42
22	12.11	09.80.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		2	2
	33.21	09.80.0	B		Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	45	45
	41.41	*****	B		Dotation an das IAWM		3.346	3.346
Total PR 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft							3.393	3.393
23	01.04	01.00.0	B		Sonderbeschäftigungsprogramm		130	130
	12.11	04.12.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben in Bezug auf die Beschäftigung		15	15
	33.02	04.12.0	B		Subventionen an Vereinigungen und privatrechtliche Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen		2.771	2.771
	33.04	04.12.0	B		Subventionen im Rahmen der Kompetenz Beschäftigung und Sozialökonomie		12	12
	33.07	04.12.0	B		Subventionen im Rahmen von Begleitplänen der Föderalregierung		429	429
	33.80	04.12.0	B		Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen		3	13
	41.40	*****	B		Dotation an das ADG		4.193	4.193
	43.01	04.12.0	B		Subventionen an Gemeinden und öffentliche Einrichtungen für Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen		2.069	1.727
Total PR 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft							9.622	9.290
24	12.11	09.10.0	B		Allgemeine laufende Ausgaben		307	307
Total PR 24 - Schulbauten							307	307
Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG							105.677	105.345
40	01	11.11	01.31.0	C	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		304	304
		11.20	01.31.0	C	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		12	12
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							316	316
11	12.11	08.10.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		32	32
	33.20	08.10.0	C		Subventionen für Personalkosten bei Jugendinformationszentren		415	415

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
40	11				und Trägern der offenen Jugendarbeit			
		33.21	08.10.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Jugendorganisationen, Jugendinformationszentren und Trägern der offenen Jugendarbeit	keine	460	460
		33.22	01.60.0	C	Funktionssubvention zugunsten des Jugendrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft		15	15
		33.23	08.10.0	C	Subventionen zugunsten der VoG Jugendbüro der Deutschsprachigen Gemeinschaft		688	688
		33.24	08.10.0	C	Subventionen für die Aus- und Weiterbildung von Animatoren	keine	31	31
		33.25	08.10.0	C	Subventionen für besondere Initiativen	keine	28	28
		33.80	08.10.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	1	1
Total PR 11 - Jugend							1.670	1.670
12	12.11	09.80.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		25	25
		33.20	09.80.0	C	Subventionen für die Kosten von Personal bei Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreativen Ateliers		130	130
		33.21	09.80.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Erwachsenenbildungsorganisationen und -initiativen		869	869
		33.22	09.80.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Kreativen Ateliers und Initiativen im Bereich der Kreativen Ateliers		68	68
		33.23	09.80.0	C	Subventionen zugunsten des Rates für Erwachsenenbildung	keine	41	41
		33.24	04.11.0	C	Subventionen zugunsten der VoG Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien	keine	279	279
		33.25	09.80.0	C	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren	keine	21	21
		33.28	05.60.0	C	Subventionen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung	keine	86	86
		33.29	09.80.0	C	Subventionen für besondere Initiativen	keine	40	40
		33.80	09.80.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	2	2
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							1.561	1.561
13	12.11	08.20.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		97	97
		33.22	08.20.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Amateurkunstvereinigungen und Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung		30	30
		33.23	08.20.0	C	Subventionen zugunsten der Föderation als regionaler Verband	keine	32	32
		33.26	08.20.0	C	Subventionen für regelmäßige Kulturveranstaltungen		21	21
		33.27	08.20.0	C	Subventionen zugunsten von Museen und für periodische Veröffentlichungen im Bereich Kulturerbe	keine	253	253
		33.28	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung besonderer Initiativen im Bereich Kultur	keine	193	193
		33.29	08.20.0	C	Subventionen zur Professionalisierung im Kulturbereich	keine	686	686
		33.32	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung des Ehrenamtes	keine	5	5
		33.80	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	30	30
		34.31	08.20.0	C	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Künstlern und Wissenschaftlern	keine	10	10
		34.32	08.20.0	C	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Jugendkulturprojekten		10	10
		35.30	08.20.0	C	Subventionen zugunsten ausländischer privatrechtlicher Organisationen im Rahmen von europäischen Projekten	keine	18	18

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
40	13	43.00	08.20.0	C	Subventionen für regionale Kulturzentren		323	323
		43.20	08.20.0	C	Subvention zu Gunsten von Behörden im Rahmen von europäischen Projekten	keine	0	0
Total PR 13 - Kultur							1.708	1.708
14	12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		59	59	
	31.32	08.20.0	C	Subventionen an die geschriebene Presse der Deutschsprachigen Gemeinschaft		174	174	
	33.22	08.20.0	C	Funktionssubventionen für Bibliotheken von Krankenhäusern und Altersheimen, sowie Fachbibliotheken	keine	11	11	
	33.24	08.30.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Offenen Kanälen	keine	31	31	
	33.25	08.20.0	C	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens	keine	11	11	
	33.26	08.20.0	C	Subventionen für Kinos	keine	18	18	
	41.40	08.20.0	C	Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der Schulmediotheken im Gemeinschaftsunterrichtswesen		16	16	
	41.41	*****	C	Dotation an das Medienzentrum		235	235	
	41.42	08.20.0	C	Dotation an den Medienrat		15	15	
	44.30	08.20.0	C	Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der Schulmediotheken im subventionierten Unterrichtswesen	keine	20	20	
Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien							590	590
15	41.41	*****	C	Dotation an den BRF		5.071	5.071	
Total PR 15 - BRF							5.071	5.071
16	12.11	08.10.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		155	155	
	33.40	08.10.0	C	Subventionen für Schwimmhallen der VoGs		12	12	
	33.41	08.10.0	C	Unterstützung von Sportfachverbänden zur Betreuung junger Sportler aus der DG in den Leistungszentren	keine	21	21	
	33.48	08.10.0	C	Subventionen für das Nationale Olympische und Interföderale Komitee Belgiens	keine	15	15	
	33.53	08.10.0	C	Subventionen zur Förderung von Initiativen im Bereich des Sports	keine	36	36	
	33.69	08.10.0	C	Zuschüsse an Veranstalter zwecks Teilnahme von Schulen der DG an internationalen Veranstaltungen	keine	20	20	
	33.70	08.10.0	C	Subventionen, die aufgrund des Sportdekretes für Organisationen vergeben werden		277	277	
	34.48	08.10.0	C	Stipendien und Beihilfen für Spitzensportler und hochqualifizierte Schiedsrichter sowie qualifizierte Übungsleiter und Trainer	keine	16	16	
	41.40	*****	C	Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des Gemeinschaftsunterrichtswesens		7	7	
	43.22	08.10.0	C	Subventionen für Schwimmhallen der Gemeinden		12	12	
	44.30	08.10.0	C	Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des subventionierten Unterrichtswesens	keine	7	7	
Total PR 16 - Sport							578	578
17	12.11	04.73.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		43	43	
	33.22	04.73.0	C	Subventionen für Verkehrsvereine und Werbeausschüsse		100	100	
	33.26	04.73.0	C	Subventionen für die Tourismusagentur Ostbelgien	keine	703	703	
	33.27	04.73.0	C	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Tourismus		21	21	
	33.80	04.73.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	10	10	
	35.20	04.73.0	C	Übertragungen zugunsten ausländischer Behörden innerhalb der	keine	15	15	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
40	17				EU im Rahmen von Interreg-Projekten			
		43.00	04.73.0	C	Übertragungen und Kofinanzierungen zugunsten von Provinzen und Gemeinden im Rahmen von Interreg-Projekten	keine	0	0
Total PR 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							892	892
18	12.11	04.73.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		18	18
		41.30	*****	C	Dotation an die Gemeinschaftszentren		0	0
Total PR 18 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren							18	18
19	12.11	08.10.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		2	2
		33.23	08.10.0	C	Subventionen im Bereich der Freizeitgestaltung		14	14
Total PR 19 - Freizeitgestaltung							16	16
21	12.11	08.20.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		66	66
		33.22	08.20.0	C	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	keine	8	8
Total PR 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege							74	74
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS							12.494	12.494
50	11	12.11	10.20.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		210	210
		33.01	10.20.0	D	Unterstützung von Ausbildungs- und Begleitmaßnahmen für ehrenamtlichen Einsatz	keine	77	77
		33.02	10.20.0	D	Subventionen für Tätigkeiten im Bereich der Senioren	keine	3	3
		33.03	10.20.0	D	Subventionen an die Dienste der häuslichen Betreuung	keine	2.638	2.652
		33.04	10.20.0	D	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen	keine	0	30
		33.05	10.40.0	D	Subventionen für beratende Organisationen im Bereich des Familienlebens	keine	77	77
		33.06	10.20.0	D	Subvention an die Beratungsstelle für häusliche, transmurale und stationäre Hilfe	keine	80	80
		33.08	10.20.0	D	Subventionen an den Palliativpflegeverband	keine	20	20
		33.09	10.40.0	D	Subventionen an das Regionalzentrum für Kleinkindbetreuung	keine	966	966
		33.10	10.40.0	D	Subventionen für die außerschulische Betreuung und örtlich begrenzte Projekte	keine	69	69
		43.00	10.20.0	D	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen		10	10
Total PR 11 - Familie und Senioren							4.150	4.194
13	12.11	10.12.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		7	7
		41.40	*****	D	Dotation an die DPB		8.900	8.900
Total PR 13 - Behindertenbereich							8.907	8.907
14	12.11	10.90.1	D		Allgemeine laufende Ausgaben		2.400	2.400
		12.21	10.90.1	D	Allgemeine laufende Ausgaben innerhalb des öffentlichen Sektors		50	50
		33.01	10.90.1	D	Unterstützung von Projekten im Bereich der Jugendhilfe	keine	463	463
		43.21	10.90.1	D	Subventionen zur Deckung der Funktions- und Personalkosten von Einrichtungen		2.082	2.082
Total PR 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene							4.995	4.995
15	12.11	10.70.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		43	43
		33.01	10.70.0	D	Subventionen für Organisationen im Sozialbereich	keine	517	517
		33.04	10.70.0	D	Subventionen an Vereinigungen im Bereich der Betreuung und der sozialen Wiedereingliederung von Strafgefangenen, Angehörigen von Strafgefangenen und Opfern von Straftaten	keine	29	29

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
50	15	33.20	10.70.0	D	Subventionen für Personal und allgemeine laufende Ausgaben des SPZ	keine	870	870
		33.26	10.70.0	D	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen		4	4
		43.20	10.70.0	D	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen		8	8
		43.21	10.70.0	D	Ausgaben im Bereich des Sonderfonds für Sozialhilfe	keine	1.966	1.966
Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							3.437	3.437
16	12.11	07.40.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		221	249
		33.01	07.40.0	D	Subventionen an Organisationen, die im Bereich der Gesundheitsfürsorge tätig sind	keine	389	389
		33.02	07.31.0	D	Fortbildung für Notärzte, Krankenpfleger, Hebammen, medizinisches Hilfspersonal, Seniorenbetreuer und Sanitäter	keine	246	246
		33.05	09.60.0	D	Subventionen für schulärztliche Überwachung	keine	136	136
		43.00	10.20.0	D	Subventionen an die Gemeinden im Rahmen des Programms für Ernährung und Bewegung	keine	15	15
		43.20	09.60.0	D	Subventionen für schulärztliche Überwachung an Gemeinden	keine	142	142
Total PR 16 - Gesundheitswesen							1.149	1.177
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES							22.638	22.710
70	00	61.41	01.11.2	A	Kapitaldotation an das Parlament		1.178	1.178
Total PR 00 - Dotation an das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft							1.178	1.178
01	71.01	01.33.0	A		Ankauf von Grundstücken und Gebäuden für Gemeinschaftsinfrastrukturen		100	100
		72.10	01.33.0	A	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftsinfrastrukturen		50	942
		72.12	01.33.0	A	Ausstattung von Gemeinschaftsinfrastrukturen		0	0
		74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobiliar		100	100
Total PR 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen							250	1.142
02	61.43	04.12.0	A		Kapitaldotation an den WSR		2	2
Total PR 02 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung							2	2
03	43.22	01.82.2	A		Dotation an die Gemeinden zwecks Bezuschussung von Straßeninfrastrukturen		1.200	1.200
		43.24	10.20.0	A	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		737	70
		63.20	10.20.0	A	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1.218	46
		63.21	04.51.0	A	Subventionen im Bereich der bezuschussten Arbeiten an die Gemeinden		96	871
Total PR 03 - Lokale Behörden							3.251	2.187
04	63.51	08.20.0	B		Ausstattungssubventionen für die Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft		5	5
Total PR 04 - Kunstunterricht							5	5
05	33.20	10.20.0	B		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	51
		52.10	09.30.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung der Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.11	09.80.0	B	Ausrüstungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.12	09.30.0	B	Ausstattungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	51
		61.41	*****	B	Kapitaldotation an das IAWM		20	20
		61.43	*****	B	Ausrüstungssubventionen für die außerschulische Ausbildung	keine	0	0

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	05	61.44	*****	B	Ausstattungssubventionen für die außerschulische Ausbildung		0	0
Total PR 05 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft							20	122
06	52.10	04.12.0	B	Subventionen an VoGs für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	100	
	52.11	04.12.0	B	Ausrüstungssubventionen für VoGs		0	0	
	52.15	04.12.0	B	Ausstattungssubventionen für VoGs		0	0	
	61.42	04.12.0	B	Kapitaldotation an das ADG		265	265	
	63.21	04.12.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	0	
Total PR 06 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft							265	365
07	43.13	09.10.0	B	Zinssubventionen für das offiziell subventionierte Unterrichtswesen		30	30	
	43.23	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	439	
	44.40	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	148	
	63.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	287	
	63.21	09.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen	keine	126	126	
	63.22	09.20.0	B	Ausstattungssubventionen für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		100	100	
	63.23	09.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im offiziellen subventionierten Unterrichtswesen		696	1.221	
	64.10	09.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im freien subventionierten Unterrichtswesen		170	368	
	64.20	09.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für das freie subventionierte Unterrichtswesen	keine	45	45	
	64.21	09.20.0	B	Ausstattungssubventionen für das freie subventionierte Unterrichtswesen		30	30	
	64.22	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	90	
	72.10	09.20.0	B	Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Gemeinschaftsunterrichtswesen		50	49.244	
	74.22	09.20.0	B	Ausgaben für die Ausrüstung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		112	112	
	74.23	09.20.0	B	Ausgaben für die Ausstattung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		2.750	1.750	
Total PR 07 - Schulbauten							4.109	53.990
08	52.11	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Jugendeinrichtungen	keine	5	5	
	52.12	08.10.0	C	Subventionen an privatrechtliche Jugendeinrichtungen		3	3	
	52.14	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Jugendeinrichtungen		4	4	
	63.20	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden	keine	1	1	
	63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Jugendeinrichtungen der Gemeinden		3	3	
	63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden		4	4	
Total PR 08 - Jugend							20	20
09	52.11	09.80.0	C	Ausrüstungssubventionen für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers	keine	7	7	
	52.12	09.80.0	C	Subventionen an Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreativen Ateliers für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		19	19	
	52.13	09.80.0	C	Ausstattungssubventionen für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers		2	2	
	63.20	09.80.0	C	Ausrüstungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden	keine	2	2	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	09	63.21	09.80.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers der Gemeinden		0	0
		63.22	09.80.0	C	Ausstattungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden		2	2
Total PR 09 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							32	32
10	33.20	10.20.0	C		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	0
	43.23	10.20.0	C		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	239
	52.10	08.20.0	C		Ausrüstungssubventionen für Vereine & Verbände im Bereich der Amateurlkunst	keine	60	60
	52.11	08.20.0	C		Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen		16	16
	52.12	08.20.0	C		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen		59	125
	52.13	08.20.0	C		Subventionen zugunsten von privatrechtlichen Organisationen für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine	2	2
	52.14	08.20.0	C		Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen		12	12
	52.20	10.20.0	C		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	0
	63.20	08.20.0	C		Ausrüstungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden	keine	140	140
	63.21	08.20.0	C		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Kultureinrichtungen von Gemeinden		39	411
	63.22	08.20.0	C		Subventionen zugunsten von Gemeinden für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine	0	0
	63.23	08.20.0	C		Ausstattungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden		0	0
	63.24	10.20.0	C		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	151
	63.52	08.20.0	C		Subventionen zugunsten von Kirchenfabriken für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine	4	4
	74.50	08.20.0	C		Ankauf von Kunstwerken		11	11
Total PR 10 - Kultur							343	1.171
11	12.13	08.20.0	C		Leasingkosten im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens		20	20
	52.11	08.20.0	C		Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken	keine	3	3
	52.12	08.20.0	C		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Bibliotheken		0	0
	52.13	08.20.0	C		Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken und Kinos		2	2
	63.20	08.20.0	C		Ausrüstungssubventionen für öffentliche Bibliotheken	keine	0	0
	63.21	08.20.0	C		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von öffentlichen Bibliotheken der Gemeinden		0	116
	63.22	08.20.0	C		Ausstattungssubventionen für öffentliche Bibliotheken der Gemeinden		0	0
	74.22	08.20.0	C		Ankauf von Material im Bereich Medien und Bibliothekswesen		25	25
	74.50	08.20.0	C		Ankauf von Medien aller Art		58	58
Total PR 11 - Bibliothekswesen und Medien							108	224
12	61.42	*****	C		Kapitaldotation an den BRF		680	680
Total PR 12 - BRF							680	680
13	43.23	10.20.0	C		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	149
	52.11	08.10.0	C		Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten	keine	35	35

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	13	52.12	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Sportstätten		275	555
		52.13	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten		40	40
		63.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	106
		63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Sportstätten der Gemeinden		0	508
		63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für Sportstätten der Gemeinden		10	10
		74.22	08.20.0	C	Ankauf von Sportmaterial	keine	6	6
Total PR 13 - Sport							366	1.409
14	33.20	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
	52.11	04.73.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Infrastrukturen	keine	0	46	
	52.13	04.73.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine	keine	6	6	
	52.15	04.73.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine		0	0	
	52.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
	63.01	04.73.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeindeinfrastrukturen		0	250	
	63.20	04.73.0	C	Ausrüstungssubventionen für Gemeinden	keine	6	6	
	63.22	04.73.0	C	Ausstattungssubventionen für Gemeinden		0	0	
	72.11	04.73.0	C	Ausführung von Arbeiten zur Erhaltung von Eisenbahnlinien und Bahnhöfen als Benutzung für touristische Zwecke		10	35	
	74.22	04.73.0	C	Ankauf von Ausstattungsmaterial		6	6	
Total PR 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							28	349
15	61.31	*****	C	Kapitaldotation an die Gemeinschaftszentren		7.070	7.070	
	72.10	01.33.0	C	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftszentren		116	521	
	72.12	01.33.0	C	Ausstattung von Gemeinschaftszentren		0	0	
Total PR 15 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren							7.186	7.591
16	52.11	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen	keine	2	2	
	52.12	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Infrastrukturen		0	0	
	52.13	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen		2	2	
	63.20	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen der Gemeinden	keine	2	2	
	63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen der Gemeinden		0	0	
	63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen der Gemeinden		0	0	
Total PR 16 - Freizeitgestaltung							6	6
17	52.10	08.20.0	C	Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	0	0	
	52.11	08.20.0	C	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz privatrechtlicher Organisationen im Bereich des Denkmalschutzes		0	0	
	53.10	08.20.0	C	Subventionen an natürliche Personen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	6	6	
	53.11	08.20.0	C	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von natürlichen Personen im Bereich des Denkmalschutzes		64	64	
	63.21	08.20.0	C	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von		0	8	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	17				Gemeinden im Bereich des Denkmalschutzes			
		63.22	08.20.0	C	Subventionen an Gemeinden für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	15	15
		63.51	08.20.0	C	Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von Kirchenfabriken im Bereich des Denkmalschutzes		15	174
		63.52	08.20.0	C	Subventionen an Kirchenfabriken für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	0	0
		74.22	08.20.0	C	Anschaffung von Material im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege		4	4
Total PR 17 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege							104	271
18	33.20	10.20.0	D		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		861	156
	43.23	10.20.0	D		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	62
	52.10	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime		142	142
	52.11	10.40.0	D		Subventionen an VoGs im Bereich Kinder- und Familienbetreuung für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	200
	52.12	10.20.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung in Bezug auf Senioreneinrichtungen		0	0
	52.14	10.20.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen		146	146
	52.15	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime	keine	0	0
	52.16	10.40.0	D		Ausrüstungssubventionen an VoE im Bereich Kinder- und Familienbetreuung	keine	0	0
	52.17	10.40.0	D		Ausstattungssubventionen an VoE im Bereich Kinder- und Familienbetreuung		0	0
	52.18	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben für die Betreuung älterer Menschen	keine	0	0
	52.20	10.20.0	D		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1.423	226
	52.21	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen	keine	0	0
	52.22	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen		0	0
	63.20	10.20.0	D		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	100
	63.21	10.20.0	D		Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Senioreneinrichtungen		0	0
	63.22	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen	keine	0	0
	63.23	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime		42	42
	63.24	10.20.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen		16	282
	63.25	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime	keine	0	0
	63.26	10.40.0	D		Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich Kinder- und Familienbetreuung		0	0
	63.27	10.40.0	D		Ausrüstungssubventionen an öffentliche Einrichtungen im Bereich Kinder- und Familienbetreuung	keine	0	0
	63.28	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen		5	5
	63.29	10.40.0	D		Ausstattungssubventionen an öffentliche Einrichtungen im Bereich Kinder- und Familienbetreuung		0	0
	63.30	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben im Bereich der Pflege für ältere Menschen	keine	0	0
Total PR 18 - Familie und Senioren							2.635	1.361
19	52.11	10.12.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlicher Infrastruktur		19	209

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	19	61.41	*****	D	Kapitaldotation an die DPB		300	300
		63.01	10.12.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von Gemeinden		0	0
Total PR 19 - Behindertenbereich							319	509
20	52.10	10.90.1	D	Subventionen an Jugendhilfeorganisationen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	0	
	52.22	10.90.1	D	Ausrüstungssubventionen für Jugendhilfeorganisationen	keine	2	2	
	52.23	10.90.1	D	Ausstattungssubventionen für Jugendhilfeorganisationen		0	0	
	63.21	10.90.1	D	Subventionen an untergeordnete Behörden für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	142	
	63.22	10.90.1	D	Ausrüstungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe für untergeordneten Behörden	keine	0	0	
	63.23	10.90.1	D	Ausstattungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe für untergeordneten Behörden		0	0	
Total PR 20 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene							2	144
21	52.11	10.70.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		69	69	
	52.21	10.70.0	D	Ausrüstungssubventionen	keine	4	4	
	52.22	10.70.0	D	Ausstattungssubventionen		0	0	
	63.21	10.70.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		7	186	
	63.22	10.70.0	D	Ausrüstungssubventionen	keine	0	0	
	63.23	10.70.0	D	Ausstattungssubventionen		0	0	
Total PR 21 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							80	259
22	43.23	10.20.0	D	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	67	
	52.11	07.40.0	D	Subventionen an VoGs für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Institutionen für die Volksgesundheit		0	0	
	52.12	07.40.0	D	Ausstattungssubventionen an VoGs für Institutionen der Volksgesundheit		0	0	
	53.25	07.31.0	D	Ausstattungssubventionen für Krankenhäuser		0	1.238	
	53.26	07.31.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Krankenhausbereich		386	708	
	63.20	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	114	
	63.21	07.40.0	D	Subventionen an Gemeinden für den Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Institutionen für die Volksgesundheit		0	90	
	63.23	07.40.0	D	Ausstattungssubventionen an Gemeinden für Institutionen der Volksgesundheit		0	80	
Total PR 22 - Gesundheitswesen							386	2.297
23	01.01	01.00.0	ADBC	Rücklage für unvorhergesehene Investitionen		250	0	
Total PR 23 - Rücklage							250	0
26	12.11	01.31.0	A	Leasingkosten für EDV-Ausrüstung		920	580	
	63.20	01.31.0	A	Ausgaben für die EDV-Ausrüstung für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		48	48	
	64.20	01.31.0	A	Ausgaben für die EDV-Ausrüstung für das freie subventionierte Unterrichtswesen		12	12	
	74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobilien		500	500	
Total PR 26 - Informatik							1.480	1.140
Total OB 70 - INFRASTRUKTUR							23.105	76.454
Gesamttotal							208.771	263.753

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

ANLAGE 2

Administrativer Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Fonds	Betrag VE	Betrag AE
20	00	11.40	01.31.0	A	Essensgutscheine für Personalmitglieder des Ministeriums und der Regierungskabinette	(1) VK	180	180
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK	250	250
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							430	430
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							430	430
40	12	12.11	04.12.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK	104	104
		32.10	04.12.0	C	Subventionen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	148	148
		33.10	04.12.0	C	Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	6	6
		34.31	04.12.0	C	Subventionen an natürliche Personen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	201	201
		41.41	04.12.0	C	Subventionen an paragemeinschaftliche Einrichtungen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	3	3
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							462	462
14	12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben	(3) VK	0	0	
	33.90	08.20.0	C	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten	(3) VK	0	0	
	34.41	08.20.0	C	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten durch Privatpersonen	(3) VK	0	0	
Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien							0	0
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS							462	462
50	12	34.41	10.70.0	D	Fonds für Schwangere in Notsituationen	(4) VK	16	16
Total PR 12 - Schwangere in Notsituationen							16	16
15	12.11	10.70.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben	(5) VK	37	37	
Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							37	37
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES							53	53
70	14	81.10	04.73.0	C	Bedingt rückzahlbare Prämien für Hotels und Campings	(8) VK	100	100
Total PR 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							100	100
24	21.10	01.71.0	A	Zinsen auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK	1.184	1.184	
	21.50	01.71.0	A	Zinsen auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK	693	693	
	91.10	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK	2.853	2.853	
	91.70	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK	666	666	
Total PR 24 - Anleihen							5.396	5.396
25	21.10	01.71.0	A	Finanzaufwendungen	(7) VK	200	200	
	81.00	04.73.0	A	Finanzierungen und Beteiligungen in Unternehmen	(8) VK	150	150	
Total PR 25 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes							350	350
Total OB 70 - INFRASTRUKTUR							5.846	5.846
Gesamttotal							6.791	6.791

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/200768]

13 DECEMBRE 2012. — Décret fixant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2013

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2013, les recettes courantes de la Communauté germanophone sont évaluées comme suit :

<i>(en milliers d'€)</i>	
Recettes générales	198.871
Recettes affectées	6.499
Total	205.370

Le budget des recettes figure à l'annexe I^{re}.

Art. 2. En application de l'article 3, alinéa 1^{er}, du décret du 21 décembre 1995 portant création d'un Fonds d'amortissement de la Communauté germanophone, 5.396.000 EUR de la dotation globale sont mis à la disposition de ce Fonds sous forme de recettes affectées.

En application de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 9^o, du décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des fonds budgétaires, 350.000 EUR de la dotation globale sont mis à la disposition du Fonds pour prestations de la Communauté germanophone sous forme de recettes affectées.

En application de l'article 3 du décret du 14 décembre 1992 portant création d'un Fonds pour l'apurement de dettes en Communauté germanophone, 20.000 EUR de la dotation globale sont mis à la disposition de ce Fonds sous forme de recettes affectées.

Art. 3. Par dérogation aux dispositions du décret du 21 décembre 1995 portant création d'un Fonds d'amortissement en Communauté germanophone, l'alimentation de ce fonds par la dotation globale n'est plus constituée que de moyens destinés à rembourser les emprunts et les financements alternatifs.

Art. 4. En application de l'article 58, § 1^{er}, du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, le Gouvernement de la Communauté germanophone est habilité à contracter des emprunts à concurrence de la somme totale des investissements à effectuer dans les trois années suivantes.

Art. 5. Il est ouvert pour les dépenses afférentes à l'année budgétaire 2013 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

<i>(en milliers d'€)</i>	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Dépenses générales	208.771	263.753
Fonds budgétaires	6.791	6.791
Total	215.562	270.544

Le budget général des dépenses, par division organique et par programme, figure aux annexes II.1 et II.2.

Art. 6. Le Gouvernement est autorisé à prêter - aux conditions fixées par lui - à des groupements, associations et institutions le matériel acheté par la Communauté germanophone.

Art. 7. Le paiement des engagements non encore réglés, qui ont été fixés au cours des années budgétaires précédentes à charge de crédits d'engagement des allocations de base dont la numérotation a été modifiée entre-temps ou qui ont été repris sous d'autres allocations, peut être imputé sur des crédits de liquidation des programmes et allocations de base correspondants pour l'année budgétaire en cours.

Art. 8. En application de l'article 57, § 2, alinéa 2, du décret du 25 mai 2009, des subsides peuvent être octroyés à charge d'allocations de base indiquées de manière appropriée à l'annexe 1^{re}.

Art. 9. Par dérogation à l'article 68, alinéa 2, du même décret du 25 mai 2009, les crédits d'engagement mentionnés dans la division organique 70 peuvent faire l'objet de nouvelles répartitions sur toutes les allocations de base de cette division organique.

Art. 10. En application de l'article 75, alinéa 3, du même décret du 25 mai 2009, le plafond des crédits d'engagement des services à gestion séparée est approuvé comme suit :

SGS Centre des médias	382.000,00 EUR
SGS Centres communautaires	4.488.000,00 EUR

Robert-Schuman-Institut	379.000,00 EUR
Athénée royal Eupen	314.000,00 EUR
Athénée César Franck	207.000,00 EUR
Athénée royal Saint-Vith	234.000,00 EUR
Centre de pédagogie de soutien	524.000,00 EUR
Centre psycho-médico-social	107.000,00 EUR

Art. 11. En application de l'article 90, alinéa 3, du même décret du 25 mai 2009, le plafond des crédits d'engagement des organismes d'intérêt public est approuvé comme suit :

Haute école autonome	497.000,00 EUR
Centre belge de Radiodiffusion et Télévision de la Communauté germanophone	6.446.900,00 EUR
Office pour les personnes handicapées	10.349.000,19 EUR
Office de l'emploi	5.754.000,00 EUR
Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes	3.549.000,00 EUR

Art. 12. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Eupen, le 13 décembre 2012.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,

O. PAASCH

La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,

Mme I. WEYKMANS

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

H. MOLLERS

—
Note

Session 2012-2013.

Documents parlementaires :

4-HH2013 (2012-2013) N° 1 Projet de décret + Erratum.

4-HH2013 (2012-2013) N° 2 Rapport Cour des Comptes.

4-HH2013 (2012-2013) N° 3 Rapport.

Compte rendu intégral : 10, 11 et 13 décembre 2012.

Discussion et vote.

N^{os} 44-46.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/200768]

13 DECEMBER 2012. — Decreet houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1 - Voor het begrotingsjaar 2013 worden de lopende ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap als volgt geraamd :

<i>(in duizenden €)</i>	
Algemene ontvangsten	198.871
Toegewezen ontvangsten	6.499
Totaal	205.370

De begroting van de ontvangsten wordt in de bijlage I opgenomen.

Art. 2 - Met toepassing van artikel 3, eerste lid, van het decreet van 21 december 1995 houdende oprichting van een afschrijvingsfonds in de Duitstalige Gemeenschap wordt 5.396.000 euro van de totale dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van dit Fonds.

Met toepassing van artikel 5, § 1, tweede lid, 9°, van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen wordt 350.000 euro van de totale dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van het Fonds voor prestaties van de Duitstalige Gemeenschap.

Met toepassing van artikel 3 van het decreet van 14 december 1992 houdende oprichting van een Fonds voor afbetaling van schulden in de Duitstalige Gemeenschap wordt 20.000 euro van de totale dotatie als toegewezen ontvangsten ter beschikking gesteld van dit fonds.

Art. 3 - In afwijking van de bepalingen van het decreet van 21 december 1995 houdende oprichting van een afschrijvingsfonds in de Duitstalige Gemeenschap wordt dit fonds via de globale dotatie alleen nog gespijsd met middelen voor de terugbetaling van leningen en alternatieve financieringen.

Art. 4 - Met toepassing van artikel 58, § 1, van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap is de Regering gemachtigd leningen aan te gaan tot maximaal het totaal van de investeringen die in de komende drie jaar moeten worden gedaan.

Art. 5 - Voor de uitgaven met betrekking tot het begrotingsjaar 2013 worden kredieten geopend ten bedrage van :

<i>(in duizenden €)</i>	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
Algemene uitgaven	208.771	263.753
Begrotingsfondsen	6.791	6.791
Totaal	215.562	270.544

De algemene uitgavenbegroting, per organisatieafdeling en per programma, is opgenomen in de bijlagen II.1 en II.2.

Art. 6 - De Regering wordt ertoe gemachtigd het door de Duitstalige Gemeenschap aangekochte materieel te verhuren aan groeperingen, verenigingen en inrichtingen onder de door haar vastgestelde voorwaarden.

Art. 7 - De betaling van de nog niet vereffende vastleggingen die in de loop van de vorige begrotingsjaren vastgesteld werden ten laste van vastleggingskredieten van de basisallocaties waarvan de nummering intussen is gewijzigd of die onder andere allocaties zijn opgenomen, kan geboekt worden ten laste van vereffeningkredieten van de overeenkomstige programmakredieten en basisallocaties van het lopende begrotingsjaar.

Art. 8 - Met toepassing van artikel 57, § 2, tweede lid, van het decreet van 25 mei 2009 kunnen subsidies toegekend worden ten laste van de basisallocaties die in bijlage 1 dienovereenkomstig aangewezen zijn.

Art. 9 - In afwijking van artikel 68, tweede lid, van hetzelfde decreet kunnen de vastleggingskredieten vermeld in organisatieafdeling 70 herverdeeld worden over alle basisallocaties van die organisatieafdeling.

Art. 10 - Met toepassing van artikel 75, derde lid, van hetzelfde decreet van 25 mei 2009 wordt het maximale bedrag van de vastleggingskredieten van de diensten met afzonderlijk beheer (DAB) als volgt goedgekeurd :

DAB Mediacentrum	382.000,00 EUR
DAB Gemeenschapscentra	4.488.000,00 EUR
Robert-Schuman-Instituut	379.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Eupen	314.000,00 EUR
César-Franck Atheneum	207.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Sankt Vith	234.000,00 EUR
Centrum voor bevorderingspedagogiek	524.000,00 EUR
Psycho-medisch-sociaal centrum	107.000,00 EUR

Art. 11 - Met toepassing van artikel 90, derde lid, van hetzelfde decreet van 25 mei 2009 wordt het maximale bedrag van de vastleggingskredieten van de instellingen van openbare nut als volgt goedgekeurd :

Autonome hogeschool	497.000,00 EUR
Belgisch Radio- en Televisiecentrum	6.446.900,00 EUR
Dienst voor de personen met een handicap	10.349.000,19 EUR
Dienst voor arbeidsbemiddeling	5.754.000,00 EUR
Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand	3.549.000,00 EUR

Art. 12 - Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2013.

Eupen, 13 december 2012.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,

O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,

Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. MOLLERS

—
Nota

Zitting 2012-2013.

Parlementaire stukken : 4-HH2013 (2012-2013) Nr. 1 Ontwerp van decreet + Erratum.

4-HH2013 (2012-2013) Nr. 2 Verslag van het Rekenhof.

4-HH2013 (2012-2013) Nr. 3 Verslag.

Integraal verslag : 10, 11 en 13 december 2012.

Bespreking en aanneming.

Nrs. 44-46.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/200769]

13. DEZEMBER 2012 — Dekret zur zweiten Anpassung des Dekrets vom 8. Dezember 2011 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft Für das Haushaltsjahr 2012 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekrets vom 8. Dezember 2011 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012 wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(in Euro × 1.000)</i>	
Allgemeine Einnahmen	194.688
Zweckbestimmte Einnahmen	6.417
Total	201.105

Art. 2 - In Artikel 2 Absatz 1 des Dekrets vom 8. Dezember 2011 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2012 wird die Wortfolge "5.453.000 Euro" durch die Wortfolge "5.456.000 Euro" ersetzt.